



Università
Ca' Foscari
Venezia

Lingue straniere e dislessia

Approcci e metodologie per una glottodidattica accessibile

Verusca Costenaro

Università Ca' Foscari, Venezia

verusca.costenaro@libero.it



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dislessia e lingua straniera: quale approccio?

Approccio formalistico

- Competenza linguistica
- Poca oralità
- Abilità metalinguistiche

Approccio comunicativo

- Competenza comunicativa
- Molta oralità
- Pressione comunicativa



Università
Ca' Foscari
Venezia

Approccio formativo-comunicativo: scelta adeguata?

Approccio formativo

- Studio lingua: occasione formativa per tutti, a livello culturale, relazionale, extra-linguistico, cognitivo...

Approccio comunicativo

- Lingua come strumento di comunicazione
- Sostegno a motivazione e autostima



Università
Ca' Foscari
Venezia

Orientamenti teorico-metodologici

Approccio umanistico-affettivo

- Motivazione (revisioni, esplicitazione obiettivi, attività preparatorie)
- Piacevolezza (ludicità)
- Accessibilità (attenzione abilità)
- Funzionalità (cos'è più funzionale)
- Accomodamento (tempi, eloquio)



Università
Ca' Foscari
Venezia

Accessibilità Glottodidattica

Principi di riferimento

- Multisensorialità
- Sistematicità
- Realizzabilità
- Metacognizione



Università
Ca' Foscari
Venezia

Multisensorialità

Strategie didattiche multisensoriali

- Codificazione cromatica parti lingua
- Supporti visivi
- Supporti tattili diversi su cui scrivere
- Lingua e motricità (es. *goat*)
- Strategie di aggancio mnemonico:
fonetico, visivo-immaginario, sensoriale
(*top; bottom*)



Università
Ca' Foscari
Venezia

Sistematicità

- Esplicitare obiettivi, contenuti e fasi di lavoro (oralmente e visivamente)
- Frequenti ricapitolazioni con modalità diverse per mantenere attenzione
- Proporre attività pre-compito → anticipare conoscenze per diluire quantità di contenuti da apprendere
- Controllare spesso con domande flash se è tutto chiaro



Università
Ca' Foscari
Venezia

Realizzabilità

- Evitare situazioni ansiogene
- Evitare alcune tecniche (cloze, abbinamenti)
- Segmentazione attività in classe e a casa
- Apprendimento cooperativo → differenziazione ruoli, compiti e materiali
- Strumenti di supporto: pc, narratore, lente d'ingrandimento, correttore, dizionario..



Università
Ca' Foscari
Venezia

Metacognizione

- Verbalizzazione: commentare cosa si sta facendo, come e perché lo si fa
- Verifica di strategie: a conclusione di un'attività, riflettere su come si è svolto il compito e se il risultato è soddisfacente
- Costruzione comune di mappe concettuali relative ad alcuni aspetti della lingua



Università
Ca' Foscari
Venezia

Criteri di programmazione

Obiettivi:

- *Culturali* (modelli culturali e multisensorialità)
- *Letterari* (contenuti in L1)
- *Relazionali* (socializzazione, condivisione)
- *Linguistico-comunicativi* (oralità e globalità; efficacia comunicativa; grammatica fonetica)



Università
Ca' Foscari
Venezia

Percorso personalizzato

- Strutturato e sequenziale
- Molto rinforzo
- Poco studio a memoria
- Tempi aggiuntivi
- Adeguata riduzione carico lavoro
- Recupero dimensione piacevole e ludica
- Focus su abilità (stile di apprendimento)



Università
Ca' Foscari
Venezia

Abilità ricettive: *comprensione orale (ascolto)*

Difficoltà nel processo uditivo

- Percezione velocità d'eloquio
- Segmentazione (riconoscimento) unità di significato nel flusso orale
- Memoria a breve termine e ritenzione informazioni
- Automazione dei processi



Università
Ca' Foscari
Venezia

Abilità ricettive: *comprensione scritta* (lettura)

Difficoltà nel processo di lettura

- Riconoscimento forma grafica lettere/ parole
- Decodifica (conversione grafema-fonema)
- Rapida ma non accurata (fonologica)
- Più precisa ma lenta (visiva)
- Impatto comprensione generale



Università
Ca' Foscari
Venezia

Input insegnante

- Decelerato (paralinguistico, linguistico, didattico)
- Ridondante (riutilizzo in vari contesti)
- Multisensoriale (vari linguaggi)
- Segmentato (tempi più lunghi e compiti scorporati in più fasi)
- Sistematico (schemi di riferimento e ricapitolazioni)



Università
Ca' Foscari
Venezia

Varietà di approcci all'*ascolto*

Globale

- Contenuto generale

Selettivo

- Una determinata parola/suono
- Una serie di parole/suoni
- Emozioni/umori (intonazione)

Visualizzato

- Creare immagini mentali o disegni di quanto si sente



Università
Ca' Foscari
Venezia

Varietà di approcci alla *lettura*

- *Skimming*: globale
 - *Scanning*: analitica
 - *Light reading*: per piacere, no limiti di tempo, senza ricordare tutto
 - *Lettura critica*: comprensione totale e analisi
- ⇒ potenziare *skimming* e *light reading*
(funzionalità)



Università
Ca' Foscari
Venezia

Lettura predittiva

Comprensione basata su:

- Expectancy Grammar
- Ridondanza
- Enciclopedia (script, campi semantici)
 - ⇒ discutere lessico prima di leggere
 - ⇒ potenziare capacità di fare previsioni



Università
Ca' Foscari
Venezia

Lettura: strategie glottodidattiche

- Supporto libri-audio e narratori digitali
- Accessibilità grafica materiali (no sfondo bianco; sì carattere 12-14, Arial/Verdana, no corsivo, sì tabelle, colori, immagini)
- Consegnare testo prima della lezione (decodifica a casa) e in classe lavoro su comprensione
- Leggere consegne ad alta voce



Università
Ca' Foscari
Venezia

Lettura: strategie glottodidattiche

- Evitare lettura ad alta voce
- Far seguire la linea con righelli/fori
- Fornire testi ridotti non per contenuto ma numero di pagine
- Appendere ai muri poster/tabelle con parole e immagini, lettere alfabeto, cartine, lavori degli studenti...



Università
Ca' Foscari
Venezia

Tecniche per le abilità ricettive

Scelta multipla, cloze, abbinamenti/incastro

- Molto frequenti ma spesso inefficaci
- Difficoltà lettura/orientamento spaziale
- Tempi insufficienti per leggere domande, risposte possibili e scegliere, o per leggere testo e completare parte mancante



Università
Ca' Foscari
Venezia

Scelta multipla e cloze

- Un solo esercizio per foglio
- Leggere consegne ad alta voce
- Controllare parole difficili/sconosciute
- Trattare scelta multipla come domande aperte con risposte orali
- Cloze facilitato con immagini
- Prediligere scelta binaria, poche V/F lette
- Dare esempio struttura richiesta e non termine grammaticale



Università
Ca' Foscari
Venezia

Domande aperte

- Più accessibili rispetto a scelta multipla
- In LS o L1
- Se riferite a un testo, formulate in modo da ricostruire nucleo testo (memoria a lungo termine)
- Supporti all'ascolto di un testo orale:
 - a. testo scritto
 - b. lista parole-chiave
 - c. immagini/disegni
 - d. riassunto orale



Università
Ca' Foscari
Venezia

Transcodificazione

Passaggio da un codice ad un altro

- Ad es., si fa ascoltare un testo (da insegnante, voce sintetica, compagno)
- Allievo esegue disegni basati sulle informazioni ricevute
- Verifica comprensione senza necessità di scrittura



Università
Ca' Foscari
Venezia

Total Physical Response

- Utile nelle prime fasi di apprendimento e con studenti più giovani
- Collega LS con movimento, azioni, fisicità
- Verifica comprensione senza necessità di produzione orale
- Può essere svolta sotto forma di gare a squadre



Università
Ca' Foscari
Venezia

Abilità produttive: *produzione orale (parlato)*

- Difficoltà nella norma (legata ad ascolto)
- Da privilegiare vs. scritto
- Assegnare argomenti chiari e definiti (monologo su traccia)
- Per riferire contenuti studiati a casa, supporto mappe/schemi autoprodotti
- In funzioni comunicative semplici/note, interagire fornendo input



Università
Ca' Foscari
Venezia

Abilità produttive: *produzione scritta (scrittura)*

Difficoltà nel processo di scrittura:

- Lento, faticoso, disordinato
- Spelling (applicazione regole ortografiche)
- Ordine delle parole
- Organizzazione pensieri



Università
Ca' Foscari
Venezia

Parlato: strategie glottodidattiche

- Focus su dimensione socio-pragmatica
- Efficacia comunicativa vs. fluenza/accuratezza
- Prima di parlare: supporti scritti per recuperare parole/espressioni che servono: mappe concettuali o schemi con parole-chiave



Università
Ca' Foscari
Venezia

Pronuncia 1

Insegnante:

- Enfatizzare parole-chiave, sillabe accentate e suoni complessi
- Segmentare e ripetere parole e frasi complesse
- Enfatizzare movimenti articolatori
- Fare in modo che studenti focalizzano attenzione su movimenti articolatori



Università
Ca' Foscari
Venezia

Pronuncia 2

Studenti:

- Pair work in contesto ludico (gare)
- Pratica nell'identificare e produrre suoni singoli e in contesto
- Enfatizzare movimenti articolatori durante suoni (es. /v/, /f/; /p/, /b/)
- Praticare accentazione/intonazione e riconoscimento a gruppi



Università
Ca' Foscari
Venezia

Pronuncia 3

- Attività di registrazione e riascolto
- Lettura a coppie o in coro
- Attività ludiche per la consapevolezza fonologica: riconoscere parole/sillabe che fanno rima, hanno incipit/coda (*tip/tap; ten/pen*) o vocali uguali (*see/sea*)



Università
Ca' Foscari
Venezia

Abilità di interazione

Attività di simulazione

- *Role-taking*, molto guidata
- *Role-making*, più spazio alla creatività
- *Roleplay*, situazione data
- Supporto codice extra-linguistico (gesti, distanza interpersonale...)
- Emozioni in gioco (fissaggio memoria)
- Competenza comunicativa/pragmatica



Università
Ca' Foscari
Venezia

Scrittura: strategie glottodidattiche

- Supporto pc, correttori automatici e dizionari digitali
- Evitare presa appunti, copiatura di testi, scrittura alla lavagna, traduzione, dettati, es. semplice applicazione regole
- Supporto diagrammi, immagini, mappe concettuali (organizzazione pensieri)
- Vignette con parole-chiave, racconto orale



Università
Ca' Foscari
Venezia

Scrittura: strategie glottodidattiche

- Codificazione cromatica parti lingua (suffissi, radici, nomi composti...)
- Superfici tattili diverse
- “Process writing” (lavoro a tappe), pair work e group work
- Produzione guidata: chart con linee-guida (titolo, incipit...) e domande-guida



Università
Ca' Foscari
Venezia

Mappe concettuali

Utili

- sia per la produzione scritta guidata che per l'esposizione orale
- per aiutare comprensione e memorizzazione
- per fissare concetti e parole-chiave
- per ripassare
- per favorire esposizione fluente



Università
Ca' Foscari
Venezia

Lessico 1

- Espansione lessico rapportata a livello linguistico potenzialmente raggiungibile
- Lessico alta frequenza/ contestualizzato
- Categorizzazione parole in campi semantici/ situazionali (anche in mappe concettuali)
- Supporto flashcard/immagini/oggetti (visualizzazione parola)



Università
Ca' Foscari
Venezia

Lessico 2

- Evitare tecniche di natura insiemistica come seriazione/sequenziazione (ordine)
- Ripetizione orale e riscrittura (vari colori)
- Parole in cartelloni sui muri (con disegni, immagini, foto)
- Testi letterari: meglio lessico ad alta frequenza che parole rare e registro colto



Università
Ca' Foscari
Venezia

Grammatica 1

- Priorità grammatica fonologica
⇒ sviluppo consapevolezza fonologica
- Attività orali ludiche in coppia/ gruppo:
 - a. riconoscere se parole rimano tra loro
(*tap / mat / dog*)
 - b. scomporre parola in sillabe, ad alta voce (*straw-ber-ry*)
 - c. dire se una parola contiene un suono



Università
Ca' Foscari
Venezia

Grammatica 2

- Chiarezza nella spiegazione regole:
 - a. Funzione (scopi)
 - b. Posizione nel sistema linguistico
 - c. Valore/frequenza d'uso
 - d. Uso in situazioni comunicative
- Alternare approccio induttivo/deduttivo



Università
Ca' Foscari
Venezia

Grammatica 3

- Visualizzazione regole con supporto immagini, colori, tabelle, charts, frecce...
- Regole visualizzate in mappe concettuali
- Ad es. *present simple*:
http://www.ademario-lobrano.it/Presente_semplice.html



Università
Ca' Foscari
Venezia

Grazie dell'ascolto, e ricordiamoci che...

...adattare l'insegnamento della LS per la presenza di ragazzi con bisogni speciali *non* significa limitare i contenuti ma piuttosto utilizzare *strategie diverse* che, seppur mirate al soddisfacimento delle esigenze degli studenti linguisticamente più deboli, possono potenziare le abilità di tutto il gruppo classe!